

Impegno Aesem =

NOTAIO

SCALDAPAZZOLLO 52 - TEL. (0586) 886288

57123 LIVORNO

REPERTORIO N. 16831 RACCOLTA N. 1943  
CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI ROSIGNANO MARITTIMO, LA SOLVAY S.A. E LA ROSEN ROSIGNANO ENERGIA S.P.A. AI FINI DEL RILASCIÒ DELLA CONCESSIONE EDILIZIA PER LA REALIZZAZIONE DI UN IMPIANTO DI COGENERAZIONE CON TURBOGAS

REPUBBLICA ITALIANA

L'anno millenovecentonovantaquattro (1994) il giorno 5 (cinque) del mese di dicembre

in Rosignano Marittimo, nella sede municipale posta in via dei lavoratori n. 21, davanti a me Dott. Gaetano d'Abramo, Notaio in Livorno, iscritto al Collegio del Distretto Notarile di detta città, si sono presentati e personalmente costituiti i signori:

- GIOVANI Roberto, geometra, nato a Livorno il 9 aprile 1948, nella sua qualità di funzionario del Comune di Rosignano Marittimo, all'uopo autorizzato alla stipula del presente convenzione con atto consiliare n. 1657 del 17 novembre 1994 che in copia conforme all'originale si allega al presente atto sotto la lettera "A".

Il Comune di Rosignano Marittimo ha il numero di codice fiscale 00118800499.

- La Società "SOLVAY & C. s.r.l. Società Anonyme", con sede principale in Ixelles-Bruxelles (Belgio) e sede secondaria per l'Italia a Rosignano Marittimo, frazione Rosignano Solvay via Piave n.6, iscritta nel Registro delle Società presso la Cancelleria Commerciale del Tribunale di Livorno al N. 1535, codice fiscale 00089900492 rappresentata dal signor DAENE André Paul Pierre, ingegnere, nato a Kortrijk (Belgio) il 27 luglio 1950, domiciliato per la carica in Rosignano Marittimo, frazione Rosignano Solvay, via Piave n. 6, nella sua qualità di procuratore della stessa in forza di procura conferitagli con atto autentificato dal Notaio Franco Liguori di Milano in data 6 luglio 1993, registrata a Milano il 13 luglio 1993 al N. 20513 serie 2A, che in copia conforme all'originale si trova allegata al precedente atto ai miei rogiti in data 18 maggio 1994, repertorio n.14944 raccolta 1622, registrato a Livorno il 3 giugno 1994 al n.357;

- THEYS Georges, ingegnere, nato a Likasi (Zaire) il 7 luglio 1941,

- BIANCHI Francesco, nato a Genova il 13 maggio 1939 entrambi domiciliati come appresso per la carica, i quale dichiarano di intervenire al presente atto non in proprio ma in nome e per conto della società "ROSEN - Rosignano Energia S.p.A.", con sede in Rosignano Marittimo, frazione Rosignano Solvay, via Piave, n. 6, capitale sociale L. 200.000.000, iscritta presso la Cancelleria Commerciale del Tribunale di Livorno al N. 16525 del Registro Società, partita I.V.A. 01079020499,

nella loro rispettiva qualità di Presidente e Amministratore Delegato al presente atto autorizzati in forza di delibera

REGISTRATO A LIVORNO

il 22.12.1994

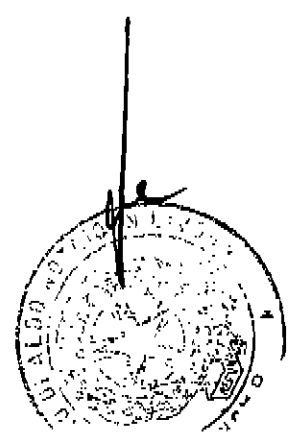
di 2170

ESATTE L. 151000

di cui L. per la trascrizione

L. per bolli

Dott. Gaetano d'Abramo - Notaio  
Scal. D'Angelo, 52 57123 Livorno  
Tel. 0586 / 896.288 - Fax 887.163



del Consiglio di Amministrazione in data 20 luglio 1994 che in estratto autentico si allega al presente atto sotto la lettera "B".

I predetti componenti della cui identità personale e capacità giuridica io Notaio sono certo, rinunciano, con il mio consenso, alla assistenza dei testimoni, e mi richiedono di ricevere il presente atto

premesse

- che la società svolge la propria attività industriale nel Comune di Rosignano Marittimo, producendo nei suoi impianti carbonato di sodio, bicarbonato di sodio (industriale e farmaceutico), cloruro di calcio, polietilene, perossidati, cloro ed altri prodotti chimici;

*= Zona industriale.*

- che l'impianto industriale è collocato in un'area destinata dal piano regolatore vigente a zona "DR";

- che l'articolo 31, comma quattro, delle norme tecniche di attuazione del piano regolatore di Rosignano Marittimo prevede che "nell'ambito delle aree industriali DR, dovranno essere predisposti specifici progetti di superamento dell'impatto ambientale determinato dal complesso degli impianti Solvay. Tali progetti, di iniziativa privata e/o pubblica dovranno definire l'insieme delle operazioni necessarie ed opportune per l'inserimento formale compiuto della fabbrica nella Città e nel territorio";

*Nome Tecnico a Buozione  
del Piano Regolatore  
Generale Comunale.*

- che, sulla base di quanto previsto nelle NTA del PRGC, la realizzazione di importanti investimenti industriali nell'ambito della fabbrica comporta la verifica di tale inserimento nel territorio;

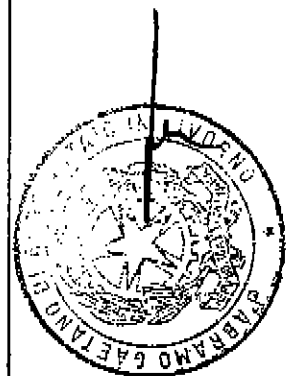
- che in data 8 ottobre 1991 la Solvay S.A. ha presentato istanza per la realizzazione di un nuovo impianto di Cogenerazione con Turbogas da realizzarsi all'intero del suo stabilimento industriale sito in Rosignano Marittimo frazione Rosignano Solvay;

- che la nuova centrale di Cogenerazione rappresenta un risanamento ambientale di quella attualmente esistente ed in esercizio all'intero dello stabilimento, per cui, rientrando nella previsione di cui all'articolo 1, comma 3, DPCM 10 agosto 1988, n. 377, è esclusa dalla procedura di compatibilità ambientale di cui all'articolo 6 della Legge 8 luglio 1986, n. 349;

*Decreto del Presidente  
Gruppo dei Municipi.*

- che tale esclusione è stata confermata dal Ministero dell'Ambiente, con nota del 5 giugno 1992 e successivo fax del Ministero assunto al Protocollo Generale del Comune di Rosignano Marittimo in data 17 luglio 1992 al n. 16595;

- che i ministeri interessati hanno espresso giudizio favorevole a tale investimento in quanto hanno rilevato per tale impianto, oltre al citato risanamento ambientale complessivo, il contributo alla riduzione del deficit energetico nazionale senza che tutto ciò comporti riduzione degli attuali livelli occupazionali;



- che la Solvay S.A. ha presentato tutta la documentazione necessaria per l'ottenimento della concessione edilizia a suo tempo richiesta;

- che la Solvay S.A. ha presentato, nell'ambito di tale procedura edilizia, in data 27 luglio 1992 un atto d'obbligo unilaterale in base al quale si è impegnata a:

a) Inserimento ambientale della centrale

Prima dell'inizio dei lavori la Solvay S.A. presenterà il progetto previsto dall'articolo 51 delle N.T.A. per l'inserimento compiuto dalla Centrale di Cogenerazione con Turbogas nell'area industriale e nel rispetto dei valori paesaggistici della città e del territorio.

Tale progettazione dovrà inoltre tener conto del rispetto degli obblighi previsti dal D.P.C.M. 1 marzo 1991 in relazione ai limiti massimi consentiti per esposizione ai rumori.

b) Aspetti tecnici

La Solvay S.A. direttamente o attraverso un Consorzio (ora Rosen - Rosignano Energia S.p.A.) di cui farà parte, che costruirà e gestirà l'impianto, si impegna a predisporre entro

18 mesi dall'inizio dei lavori, uno studio di prefattibilità relativo alla fornitura e/o produzione di energia elettrica, calore, vapore, nelle forme consentite dalla legge, per le aree produttive collocate nella zona delle Morelline, ed a chiedere consulenza nei confronti delle imprese.

La Solvay S.A. è inoltre disponibile ad esaminare eventuali iniziative di terzi all'interno del proprio stabilimento.

Considerato che nell'ipotesi progettuale si prevede di fornire l'energia prodotta all'ENEL, la Solvay S.A., o il Consorzio suddetto, dovrà presentare il progetto di collegamento dell'impianto alla rete elettrica nazionale, con congruo anticipo rispetto alla messa in esercizio.

Prima di tale atto, sarà concordato tra la Solvay S.A., il Consorzio, il Comune di Rosignano Marittimo e l'ENEL stesso, la delocalizzazione della stazione di Rosignano Marittimo.

Tale spostamento sarà finanziato dagli interessati alla realizzazione dell'impianto Turbogas, senza alcun onere per l'Amministrazione Comunale: rilevata la pubblica utilità, nonché l'interesse generale per tale spostamento, della suddetta sottostazione, verrà richiesta una autorizzazione edilizia gratuita.

c) Ricaduta economica sul territorio

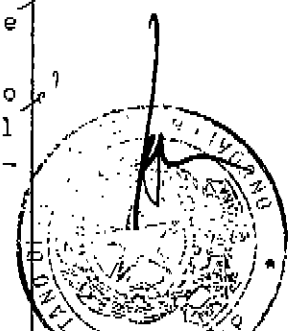
L'impianto in oggetto, oltre che contribuire al risanamento ambientale, avrà sicuramente una ricaduta economica sul territorio: pertanto la Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegnano a promuovere un'azione finalizzata a privilegiare impresa e manodopera locali, favorendo la eventuale costituzione di consorzi tra dette imprese;

- che la Centrale di Cogenerazione da realizzarsi all'interno dello stabilimento della Solvay S.A., risulta inserita nel vigente Piano Regolatore Generale del Comune, nella zona omo-

*deja fait? si anni 90?*

*procedere?  
CO → CO + 18 = 06/96*

*di ammin.*



genea D, sottozona D8, disciplinata dall'articolo 31 delle NTA del P.R.G. stesso:

- che ai fini del rispetto della prescrizione del comma quarto dell'articolo 31 delle NTA - in base alla quale si è collegato alla realizzazione del nuovo impianto di Cogenerazione con Turbogas un insieme di operazioni (la progettualità) volte all'obiettivo ex 4° comma del citato articolo 31 delle NTA, del più idoneo inserimento della fabbrica, dei suoi impianti e più in generale dell'area industriale nella città e sul territorio - occorre individuare e disciplinare gli interventi e i conseguenti impegni alla loro realizzazione, idonei a soddisfare l'obbligo già assunto dalla Solvay S.A. con l'articolo 1 del citato atto unilaterale d'obbligo, cui corrispondere la prescrizione dettata dalla Commissione Edilizia Comunale insede di parere sul progetto Turbogas;

- che in parallelo con la costruzione dell'impianto di Cogenerazione con Turbogas deve farsi luogo, in ordine all'obiettivo dell'inserimento compiuto della fabbrica Solvay S.A. nel territorio, all'esame degli aspetti cui far conseguire gli impegni, le misure e gli interventi sotto specificati, relativamente a:

- emissione in aria
- rapporto con il mare
- impatto visivo
- rumore
- utilizzo delle risorse idriche
- compatibilità con la geomorfologia del territorio a livello superficiale e tettonico;

- considerato

- che per quanto attiene i singoli aspetti di cui al precedente punto può essere indicato quanto segue:

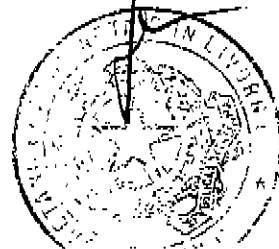
Emissioni in aria

Il complesso delle emissioni dello stabilimento è stato affrontato dalla Solvay S.A nel seguente modo:

per quanto riguarda le polveri, la Solvay S.A ha effettuato nel corso degli anni una serie di investimenti finalizzati a ridurre dispersione in aria delle polveri, quali ad esempio gli impianti di aspirazione sui nastri trasportatori ai forni a calce, alla alimentazione dei silos soda densa, e al caricamento della soda leggera.

Per quanto riguarda il complesso delle emissioni degli impianti, pur considerando che queste sono singolarmente soggette ad un continuo controllo per verificare il rispetto dei limiti che la normativa nazionale e regionale determina, la Solvay S.A. ha effettuato un apposito studio per verificare, attraverso una campagna di rilevamenti effettuata nell'area circostante lo stabilimento, lo stato della qualità dell'aria di detta area tenendo conto del complesso di tali emissioni.

Nel presente punto si intende richiamato lo studio "Prima campagna per il controllo della qualità dell'area nel terri-



torio circostante la zona industriale Solvay. Campagna del 15 dicembre 1991" che, pur non venendo allegato, firmato dalle parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositato in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

#### Rapporto con il mare

Gli scarichi dello stabilimento, anche sotto la spinta del Comune, sono stati oggetto dei specifici studi, finalizzati alla ricerca di una migliore soluzione tecnica per una loro progressiva riduzione.

Il succedersi di tali verifiche hanno portato alle autorizzazioni della Provincia di Livorno nn. 1934, del 15 febbraio 1989, 2613 del 19 marzo 1990, 4604 del 15 gennaio 1992 7231, del 25 marzo 1993 e 10225 del 25 giugno 1994, e in particolare, con la deliberazione n. 4604, in ossequio alla conclusione della Commissione tecnico consultativa costituita ai sensi della Autorizzazione dell'Associazione Intercomunale n. 43 del 27 giugno 1988, è stata disposta la realizzazione dell'impianto di carbonatazione.

Tale impianto è entrato in servizio nello scorso mese di febbraio 1994.

Per quanto riguarda gli altri tipi di inquinamenti contenuti negli scarichi, ed in particolare il mercurio, si ricorda che dal 1973 la sua concentrazione nei reflui è stata drasticamente ridotta al di sotto dei limiti di legge con la messa in marcia di un impianto di trattamento degli effluenti dell'elettrolisi del cloruro di sodio.

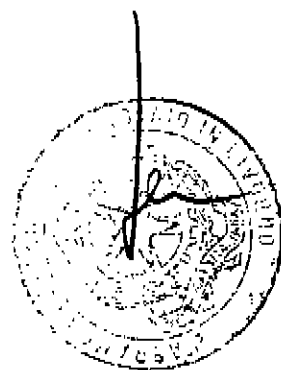
La delibera provinciale ha altresì fissato i parametri che la Solvay S.A. deve rispettare a piè di impianto per ciò che concerne altri inquinanti.

In ottemperanza alle delibere provinciali la Solvay S.A. continuerà nei suoi studi sugli scarichi in questo ambito lo "Studi di soluzioni alternative all'attuale sversamento in mare dei solidi contenuti negli effluenti liquidi dello Stabilimento Solvay di Rosignano Marittimo", riporta il risultato degli studi sull'ambiente marino in una zona di mare di circa 1,5 km<sup>2</sup> (una virgola cinque Kilometri quadrati) antistante l'abitato di Rosignano Solvay.

Lo studio "Studi di soluzioni alternative all'attuale sversamento in mare dei solidi contenuti negli affluenti liquidi dello Stabilimento Solvay di Rosignano" sopra richiamato, pur non venendo allegato, firmato dalle Parti contraenti, si considera parte integrante e sostanziale della presente convenzione e resta depositato in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

#### IMPATTO VISIVO

Lo stabilimento è attualmente contornato per buona parte da vegetazione di alto fusto grazie allo sviluppo quasi contemporaneo della fabbrica e delle alberature volute fin dal 1917 dalla Solvay S.A.. Questa caratteristica deve essere salva-



guardata e potenziata secondo quanto previsto dalla presente convenzione ed attraverso specifici accordi nel futuro per le funzioni che le piante possono svolgere combattendo fonti inquinanti (industriali ed urbane) con la riduzione delle polveri, dei residui di combustione, dello smog, dei pulviscoli, ecc. e agendo da volano su temperatura e umidità, nonché da barriera verso il rumore e per il mantenimento dell'habitat naturale della fauna, oltre che temperare i danni derivanti da fenomeni alluvionali ed erosivi.

Una precisa descrizione della situazione attuale, nonché degli interventi da effettuare, si ritrova nello studio "Progetto di piantumazione destinato al miglioramento dell'impatto visivo ed acustico degli impianti industriali Solvay a Rosignano" elaborato dall'agronomo Dott. Stefano Pace.

Lo studio "Progetto di piantumazione destinato al miglioramento dell'impatto visivo ed acustico degli impianti industriali Solvay a Rosignano" sopra richiamato, pur non venendo allegato, firmato dalle Parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositato in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

In questo ambito si inserisce anche il programma che la Solvay S.A. ha presentato all'Amministrazione Comunale in data 12 giugno 1994 e che è stato formalizzato in apposito atto convenzionale stipulato in data 24 settembre 1994, finalizzato alla creazione nella zona di San Gaetano di area attrezzata, con percorsi naturalistici in armonia con i suoi impianti di stoccaggio criogenico presenti nella zona.

#### RUMORE

La Solvay S.A. ha commissionato alla S.C.R.I. Ambiente di Massa uno studio per verificare l'attuale livello dell'impatto acustico dello stabilimento sull'abitato circostante allo scopo di conoscerne tutti gli aspetti e di permettere, nei tempi di cui al successivo articolo 4, la realizzazione di un ulteriore studio che consideri anche le emissioni sonore della nuova Centrale di Cogenerazione con Turbogas.

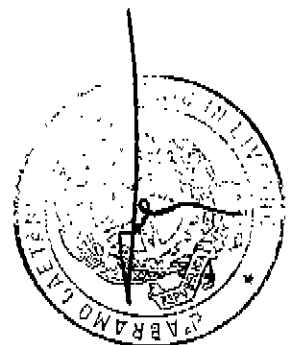
La Solvay S.A. dichiara che i risultati dello studio evidenziano il sostanziale rispetto dei limiti in vigore.

Nel presente punto si intende richiamato lo studio "Studio relativo alla situazione esistente riguardo alle emissioni rumorose negli ambienti abitativi e nell'ambiente esterno prodotte dagli impianti esistenti" che, pur non venendo allegato, firmato dalle Parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositato in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

#### UTILIZZO DELLE RISORSE IDRICHE

Da tempo la Solvay S.A. sta attuando una politica volta a verificare le possibilità di risparmio delle risorse idriche in generale e quelle di falda in particolare, cercando di privi-

X



legiare a queste, fin dove possibile, l'utilizzo delle acque superficiali.

In questo ambito si inseriscono le due convenzioni stipulate con il Comune di Rosignano Marittimo, Rep. n. 10314 del 8 giugno 1992, e con l'ASEM di Livorno dell'8 aprile 1994, entrambe per lo scambio di acque ad usi civili ed industriali, in base a tali atti la Solvay S.A. cede alla collettività acqua pregiata di falda ad uso potabile, ricevendone in cambio acqua meno pregiata ma utilizzabile, con determinate e precise cautele, ad uso industriale

COMPATIBILITA' CON LA GEOMORFOLOGIA DEL TERRITORIO  
A LIVELLO SUPERFICIALE E TETTONICO

Nello studio del Prof. Squarci "Studio geologico - ambientale per la realizzazione dell'Impianto Turbogas" si evidenzia che non sussistono problemi di compatibilità con geomorfologia del territorio a livello superficiale e tettonico.

Lo studio "Studio geologico-ambientale per la realizzazione dell' Impianto Turbogas" sopra richiamato, pur non venendo allegato, firmato dalle Parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositato in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

**tutto ciò premesso e considerato**

tra le seguenti parti come sopra specificate si conviene e si stipula quanto segue:

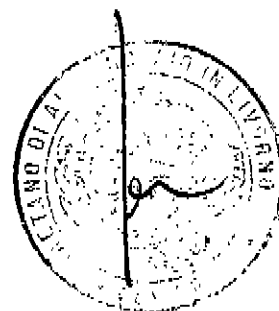
**Articolo 1 - Emissioni in aria**

Con l'entrata in funzione della Centrale di Cogenerazione con Turbogas, come indicato nelle premesse, l'impatto delle emissioni dovrà risultare complessivamente minore e, conseguentemente, lo stato della qualità dell'aria verrà ad essere migliore rispetto agli standards attuali, obiettivo questo da evidenziare con relativa documentazione tecnica.

La società Solvay S.A e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. ciascuno per la propria parte di competenza si impegnano a continuare a ricercare tutti gli accorgimenti tecnici che consentiranno di proseguire nell'azione di miglioramento, la società Rosen - Rosignano Energia s.p.a in particolare si impegna a far sì che:

- ogni sezione Turbogas-caldaia di recupero rispetti comunque i limiti di legge delle emissioni;
- il combustibile da utilizzare per l'esercizio ordinario sarà il gas naturale. In caso di emergenza, previa comunicazione all'autorità competente, potrà essere utilizzato gasolio, fermo restando il rispetto dei limiti di legge per le emissioni;
- venga effettuata sul camino, a valle del Turbogas e della caldaia a recupero, il controllo in continuo delle emissioni ossidi di azoto, di monossido di carbonio e dell'ossigeno di riferimento.

La Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. di impe-



gnano ad effettuare una campagna di rilevamento sullo stato della qualità dell'aria ed a mettere a disposizione dell'Amministrazione Comunale i risultati della stessa. La campagna di rilevamento di cui sopra avrà luogo allo scadere dei due anni successivi all'entrata in servizio industriale della Centrale a Cogenerazione con Turbogas e, in seguito a tale momento, verrà ripetuta ogni due anni.

#### Articolo 2 - Rapporti con il mare

La Solvay S.A. si impegna a continuare le ricerche sul problema delle materie solide della Sodiera, mirate all'individuazione di eventuali soluzioni ulteriormente migliorative, presentando anche all'Amministrazione Comunale i risultati dei relativi studi.

La Solvay S.A. si impegna altresì a proseguire negli studi di monitoraggio dell'ambiente marino per controllare l'evoluzione nel tempo delle biocenosi marine, presentando ogni due anni all'Amministrazione Comunale i risultati di tali studi e, ove necessario, le conseguenti misure da adottare e/o programmate.

La Rosen - Rosignano Energia s.p.a. dovrà mettere in atto tutte le misure necessarie affinché l'entrata in funzione della Centrale Turbogas non comporti un peggioramento dello stato del mare.

#### Articolo 3 - Impatto visivo

Nell'ottica della realizzazione della Centrale di Cogenerazione con Turbogas la Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. per quanto di rispettiva competenza, si impegnano a realizzare, nel rispetto delle previsioni urbanistiche dei vigenti strumenti urbanistici del Comune, quanto previsto dallo studio citato in premessa e per l'esattezza:

- le parti contrassegnate con i numeri 1-2-3 e 4 entro un anno dall'inizio dei lavori di costruzione della Centrale Turbogas;
- le parti contrassegnate con i numeri 8-9-10 a partire dal compimento del primo anno della messa in servizio industriale della Centrale a Turbogas più volte indicata;
- le parti contrassegnate con i numeri 5-6-7 all'ottenimento dei permessi da parte delle autorità competenti presso le quali la Solvay S.A. avanzerà le opportune istanze entro 18 mesi dall'inizio dei lavori per la Centrale citata.

La Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna a rispettare le scelte cromatiche sulla erigende nuove costruzioni dettate nello "Studio di valutazione dell'aspetto cromatico della centrale Turbogas" che, pur non venendo allegato, firmato dalle Parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositata in atti del Comune di Rosignano unitamente alla presente convenzione.

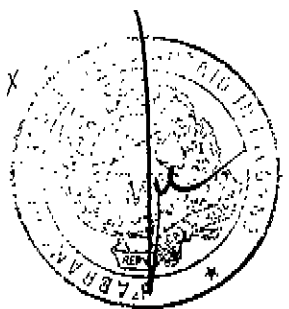
#### Articolo 4 - Rumore

La Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna a preparare sulla base degli aspetti tecnici della progettazione dei det-

*Comment?*

X

20+18





taglio e, conseguentemente a presentare entro dodici mesi dall'inizio dei lavori di costruzione della nuova Centrale di Cogenerazione uno studio definitivo sull'impatto acustico che detto impianto comporterà sul territorio su cui dovrà esprimersi l'Amministrazione Comunale secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

40 r12

La Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna altresì a realizzare tutti gli accorgimenti tecnici che sarà necessario apportare in conseguenza delle risultanze dello studio sopradetto, a tal fine la Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna a presentare il relativo progetto con indicate le modalità ed i tempi di sua esecuzione da effettuare previa approvazione del Comune secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

#### Articolo 5 - Utilizzo delle risorse idriche

Considerato che la politica della Solvay S.A. in materia è sempre più orientata privilegiare per usi industriali le acque superficiali rispetto a quelle di falda, come descritto nella nota "Politica dello stabilimento per la gestione dell'acqua", le linee strategiche di azione della Solvay S.A. per i prossimi anni saranno centrate su:

- monitoraggio continuo della rete idrica
- rispetto a conservazione degli acquiferi
- utilizzo ottimizzato delle acque di superficie
- ricerca di fonti alternative
- attenzione alle esigenze della comunità.

La Rosen - Rosignano Energia s.p.a., a sua volta, si impegna a rispettare le linee strategiche di azione della Solvay S.A. ed a privilegiare in tutti i casi in cui sia possibile l'utilizzo dell'acqua di mare.

L'utilizzo delle risorse idriche da effettuarsi nel rispetto dei criteri anzidetti, resta assoggettato alla disciplina di legge in materia ed al regime autorizzativo previsto per le acque pubbliche.

Nel presente articolo si intende richiamata la nota "Politica dello Stabilimento per la gestione dell'acqua", che, per non venendo allegata, firmata dalle Parti contraenti, si considera parte integrante della presente convenzione e resta depositata in atti del Comune di Rosignano Marittimo unitamente alla presente convenzione.

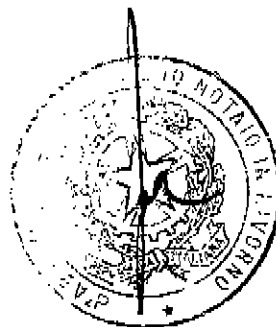
#### Articolo 6 - Obblighi particolari

Relativamente a quanto indicato nel citato atto d'obbligo del 27 luglio 1992, le Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegnano, ciascuna per la parte di propria competenza così come qui di seguito specificato, relativamente a:

##### "Aspetti tecnici"

- la Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna a definire con l'ENEL le modalità per la delocalizzazione della stazione di Rosignano Marittimo.

Lo spostamento di cui sopra per il quale è prevista una spesa



di 4.000.000.000 (quattromiliardi) circa interamente finanziata dalla Rosen - Rosignano Energia s.p.a. verrà realizzato entro trentatré mesi dall'inizio dei lavori per la Centrale di Cogenerazione con Turbogas.

Attesa la pubblica utilità di quest'ultima realizzazione l'Amministrazione Comunale si impegna a valutare la possibilità del rilascio di un'autorizzazione edilizia gratuita.

- La Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegna a predisporre entro 18 (diciotto) mesi dall'inizio dei lavori, uno studio di prefattibilità relativo alla fornitura e/o produzione di energia elettrica, calore, vapore, nelle forme consentite dalla legge, per le aree produttive collocate nella zona delle Morelline, ed a svolgere consulenza nei confronti delle imprese.

CD + 18

#### "Ricadute economiche su Territorio"

- La Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. si impegnano ciascuna per quanto di propria competenza, a privilegiare a parità di condizioni economiche e di qualità, l'utilizzo di imprese e manodopera locale nei lavori connessi alla costruzione della Centrale di Cogenerazione con Turbogas:

- per favorire le iniziative industriali di terzi all'interno del proprio stabilimento la Solvay S.A. ha aderito al programma per "la promozione degli investimenti esteri in Italia" di cui al D.M. 16 marzo 1994 e si impegna a mettere a disposizione i terreni di sua proprietà alle condizioni espresse nel programma citato.

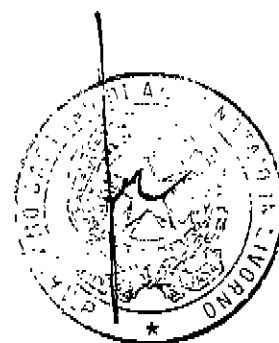
#### Articolo 7 - Penalità

Qualora dovessero essere accertati inadempimenti o violazioni agli obblighi assunti con la presente convenzione da parte della Solvay S.A. e della Rosen - Rosignano Energia s.p.a. e, a seguito di diffida del Comune, le Società stesse non abbiano provveduto ad ottemperare agli obblighi nel rispetto della presente convenzione nel termine all'uopo loro assegnato, il Comune, per quanto ritenuto necessario nel pubblico interesse, adotterà le misure sostitutive d'ufficio in danno delle società inadempienti, con l'ulteriore facoltà, in caso di violazioni agli obblighi tali da arrecare grave pregiudizio alla realizzazione di quanto previsto dalla convenzione, di adottare misure cautelative, fino alla sospensione dei lavori ed all'efficacia della concessione, cui la presente convenzione accede, relativamente all'intervento in premessa indicato.

#### Articolo 8 - Controversie

Qualsiasi controversia che dovesse insorgere in ordine alla presente convenzione, sarà deferita ad un Collegio di tre Arbitri rituali, di cui il primo nominato dal Comune, il secondo d'intesa dalle società Solvay S.A. e Rosen - Rosignano Energia s.p.a. ed il terzo dal Tribunale di Livorno.

Il Collegio arbitrale giudicherà secondo diritto. La presente clausola compromissoria, immediatamente operativa, non su-



scettibile di declinatoria, comporta l'applicazione delle norme dettate in tema di arbitrato dal codice di procedura civile.

In conseguenza di quanto sopra il Comune di Rosignano Marittimo e la Solvay S.A. si danno atto che con il presente atto sono individuati gli interventi e le operazioni, nonché stabiliti i conseguenti obblighi a carico della Solvay S.A. - Rosen - Rosignano Energia s.p.a., ai fini dell'inserimento compiuto della Centrale di Cogenerazione con Turbogas nel quadro del più generale inserimento formalmente compiuto dalla fabbrica nella città e nel territorio.

La presente convenzione sarà registrata integralmente in tutto il suo contenuto.

Le spese del presente atto e sue consequenziali sono a carico della Solvay S.A. della Rosen - Rosignano Energia s.p.a.

Le parti, con il mio consenso, mi dispensano dalla lettura degli allegati, dichiarando di averne esatta conoscenza.

Richiesto, io Notaio ho ricevuto il presente atto, scritto in parte da me stesso a mano ed in parte con mezzi meccanici, da persona di mia fiducia, sotto la mia direzione e di esso ho dato lettura, prima delle sottoscrizioni, ai comparenti, che l'approvano e confermano.

L'atto, firmato dai comparenti e da me Notaio, ai margini ed in fine, consta di sei fogli, pagine scritte ventidue e quanto si contiene nella presente pagina.

Firmato: GIOVANI Roberto

" Georges THEYS  
" Francesco BIANCHI  
" André Paul Pierre DAENE  
" Notaio Gaetano d'ABRAMO

Copia conforme all'originale ed agli allegati

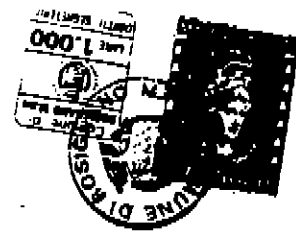
Si rilascia a/c Società Solvay & C. i.e. Société Anonyme  
Livorno 20 gennaio 1995



Delegato "A" al n. 1943  
di necessità

ORIGINALE

CAPIGRUPPO



VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Delibera Numero 1657 del 17/11/1994

Oggetto APPROVAZIONE SCHEMA DI CONVENZIONE TRA LA S.A SOLVAY, LA SPA ROSEN E IL COMUNE DI ROSIGNANO MARITTIMO AI FINI DEL RILASCIO DELLA CONCESSIONE EDILIZIA PER LA REALIZZAZIONE DI UN IMPIANTO DI COGENERAZIONE CON TURBOGAS.

L'anno millenovecentonovantaquattro il giorno diciassette del mese di Novembre alle ore 9,00 nella sala delle adunanze del Comune suddetto, convocata con appositi inviti, si e' riunita la Giunta Comunale.

All'appello risultano i Signori :

		Pres.	Ass
1. GIANFRANCO SIMONCINI	Sindaco	X	
2. ALESSANDRO NENCI	Vicesindaco		X
3. MASSIMO TOGNOTTI	Assessore	X	
4. DANIELE CECCONI	Assessore	X	
5. SERGIO MANZI	Assessore		X
6. TIZIANA CAVALLINI	Assessore		X
7. ANTONIO OLIVIERI	Assessore	X	



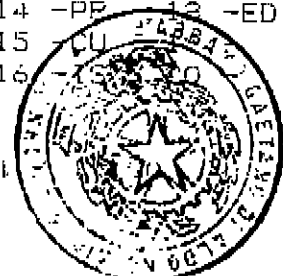
Assiste ed e' incaricato della redazione del presente verbale il Sig. PAOLINI DR. CARLO, Segretario Generale Supplente

Presiede il Sig. GIANFRANCO SIMONCINI, Sindaco

Il Presidente, constatato che gli intervenuti sono in numero legale, dichiara aperta la seduta ed invita i convenuti a deliberare sull'oggetto sopraindicato.

Copia da inviare a :

1 -SG	5 -PE	<del>2</del> -CI	13 -PD	17 -DS
2 -AG	6 -PA	10 -JU	14 -PP	18 -ED
<del>3</del> -FZ	7 -LP	11 -	15 -CU	
4 -SD	8 -UR	12 -	16 -	



Premesso:

- che la soc. Solvay ha tra i propri programmi quello della realizzazione di un impianto di cogenerazione con turbogas all'interno del suo stabilimento industriale sito in Rosignano Solvay e che in data 8.10.1991 ha presentato richiesta di concessione edilizia per il suddetto impianto, integrat successivamente con note del 5.11.1991, 8.11.1991, 5.8.1992 26.10.1994;

- che i Ministeri interessati hanno espresso giudizi favorevole all'investimento in quanto hanno rilevato per tal impianto un risanamento ambientale complessivo ed il contributo alla riduzione del deficit energetico nazionale;

- che e' stato confermato dal Ministero dell'Ambiente, con nota del 5.6.1992 e successivo fax del Ministero stesso assunto al protocollo generale del Comune di Rosignano Marittimo in data 11.11.92 al n. 10395, che tale opera e' esclusa dalla procedura di compatibilita' ambientale di cui all'art. 6 della legge 8.7.1986 n. 349;

- che al riguardo venne presentato, unitamente al progetto, un atto unilaterale d'obbligo concernente gli adempimenti da soddisfare in concessione con la realizzazione dell'impianto:

a) inserimento ambientale della centrale, ai sensi art. 31 comma 4° delle N.T.A. del P.R.G.

b) aspetti tecnici

c) ricaduta economica sul territorio;

- che dal punto di vista urbanistico tale centrale di cogenerazione, da realizzarsi all'interno dello stabilimento Solvay, risulta inserita nel vigente P.R.G. del Comune nel territorio omogeneo C, sottozona DB, disciplinata dall'art. 31 delle N.T.A. del P.R.G. e che ai sensi del 4° comma dello stesso articolo dovrà essere verificato l'inserimento compiuto dalla fabbrica Solvay nel territorio circostante;

- che in sede di parere sul progetto presentato dalla soc. Solvay, la Commissione Edilizia Comunale ha richiesto, in conformita' con le previsioni del 4° comma dell'art. 31 delle N.T.A. del P.R.G., che disciplinano tali interventi, "l'individuazione di specifici progetti di superamento dell'impatto ambientale determinato dal complesso degli impianti Solvay secondo quanto previsto dal citato articolo delle N.T.A. del P.R.G.";

Considerato:



- che ai fini del rispetto della prescrizione dell'art. 31 della N.T.A., in base alla quale si è collegato alla realizzazione del nuovo impianto di cogenerazione con turbogas un insieme di operazioni (la progettualità) volte all'obiettivo ex 4° comma del citato art. 31 N.T.A. del più idoneo inserimento della fabbrica, dei suoi impianti e più in generale dell'area industriale nella città e sul territorio, occorre individuare e disciplinare gli interventi ed i conseguenti impegni alla loro realizzazione idonei a soddisfare l'obbligo già assunto dalla Soc. Solvay con il citato atto unilaterale d'obbligo cui corrisponde la prescrizione dettata dalla Commissione Edilizia Comunale in sede di parere sul progetto del turbogas;

- che in parallelo con la costruzione dell'impianto di cogenerazione con turbogas deve farsi luogo, in ordine all'obiettivo dell'inserimento compiuto della fabbrica Solvay nel territorio, all'esame degli aspetti cui far conseguire gli impegni, le misure e gli interventi relativamente a:

- emissione in aria
- rapporto con il mare
- impatto visivo
- rumore
- utilizzo delle risorse idriche
- compatibilità con la geomorfologia del territorio a livello superficiale e tettonico;

- che ai fini di soddisfare tale condizioni è stato presentato apposito schema di convenzione corredato da studi, progetti preliminari e documentazione tecnica richiamata dalla stessa convenzione, schema di convenzione verificato ed integrato dall'Amministrazione onde conformarlo al parere della Commissione Edilizia in rapporto alla disciplina dell'art. 31, 4° comma della N.T.A. del P.R.G.;

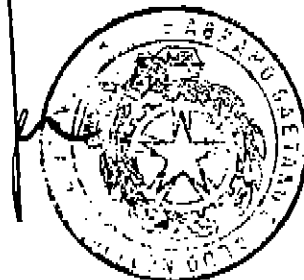
ritenuto, in vista del rilascio della concessione edilizia, previo deposito degli schemi degli impianti ai sensi della Legge n. 48/90 e successive modifiche e della corrispondenza del contributo di concessione ai sensi della disciplina in materia, di dover procedere all'approvazione del suddetto schema di convenzione completo dei relativi elaborati;

Dato atto che i termini di convenzione accessiva ad una concessione edilizia rientrano pertanto nella competenza della Giunta Comunale;

Utenti i pareri di regolarità tecnica, contabile e di legittimità, espressi rispettivamente dal Responsabile del Servizio Urbanistico - Edilizia privata, dal Ragioniere capo e dal Segretario Generale ai sensi e per gli effetti dell'art. 143 della Legge n. 143 del 1990, che si allegano;

colunanimità di voti espressi per alzata di mano,

d e l i b e r a



Di approvare, per quanto indicato in premessa, lo schema  
convenzione tra la S.A. Solvay, la S.p.A. Rosen  
l'Amministrazione Comunale ai fini del rilascio della concessione  
edilizia per la realizzazione dell'impianto di cogenerazione a  
turbogas.

Di delegare alla firma della suddetta convenzione,  
rappresentanza dell'Ente il Funzionario Roberto Giovani.

